



Kymillä ja Rank Xeroxilla oli yhteinen osasto KT-messuilla.

KYMI JA XEROX KT-MESSUILLA:

Uusi kopiopaperi esiteltiin

Kymi tuo markkinoille uuden, kevyesti päällystetyn kopiopaperin, jonka Suomen koemarkkinoinnista vastaa Rank Xerox. Paperi esiteltiin yleisölle syyskuun alkupuolella Konttoriteknikan messuilla Helsingissä, Kymin ja Rank Xeroxin yhteisellä sekä Xeroxin omalla osastolla.

■ Xerox Desk Top Laser Print -nimellä myytävä paperi on tarkoitettu tyydyttämään liike-elämän viestinnän tiukimmat laatuvaatimukset tulostus- ja kopiokäytössä sekä esipainatuksessa. Tuote on suunniteltu myös nykyaikaiseksi vaihtoehdoksi kaikkein korkealaatuisimmille päällystämättömille A-luokan kopiopapereille.

Uusi tuote valmistetaan Kymin PK 7:llä. Paperi on päällystetty kevyesti kummaltakin puolelta sekä mattakalante-



roitu. Päällystykseen ansiosta saavutetaan parem-

mat painatus- ja tulostus-

Jatkoa sivulla 5.

Valkaisun uusinta edistyy

■ Kuusanniemen sel-lutehtaan uuden valkaisu-linjan rakennustyöt etenevät. Seinäelementtien asennus alkoi elokuun loppupuolella ja rakennuksen välitason valutyöt ovat lähes valmiit.

Päätason valutyöt ovat käynnissä. Sähkötilan ja porrashuoneen rakentaminen alkoi syyskuun puolivälissä ja siltanosturi on asennettu.

Täydellä tehollaan laiteasennukset käynnistyvät lokakuun lopulla. Pro-

sessi- ja rakennussuunnittelu on viimeistelyvaiheessa. Kone- ja laite-suunnittelu on parhailaan kiivaimmillaan. Koneiden ja laitteiden valmistus on myös käynnistynyt konepajoilla.

Sellun ruokalan ja esilajittelun säiliöiden väliin rakennetaan projektin aikainen kylmävarasto, joka tulee vaikuttamaan liikennöintiin jo ennestään ahtaalla työmaalla. Tämän takia on suositeltavaa kiittää työmaa kuori-mon piha-alueen kautta. Sellutehtaan nykyiset

koivulinjat korvaava uusi valkaisu-linja käynnistyy syyskuussa 1991. Sellu-tuotanto käytetään kokonaisuudessaan yhtiön paperitehtaissa Kuusankoskella.

Ranskan myyntitoiminnot yhteen

■ Kymmene Oy:n ostaman ranskalaisen Chapelle Darblay -yhtiön paperin myynti sulautetaan Kymmene France S.A:n myyntiorganisaatioon lokakuun alusta lukien.

Kymmene France -yhtiön myyntitoiminnot jaetaan neljään ryhmään: aikakauslehtipaperin myynnistä vastaa Violet Maillere, sanomalehtipaperista Patrick Garnier, hienopaperin suoramyyntistä Marc Ferry ja hienopaperin tukkumyyntistä Dominique Mullenbach. Chapelle Darblayn myyntijohtajaksi on nimitetty Gautier de Poix.

Järjestely parantaa asiakaspalvelua, kun Kym-

mene France pystyy myymään keskitetysti kaikkien Kymmene-konsernin paperitehtaitten tuotteita. Samalla pystytään koordinoimaan paremmin Kymmene-konsernin paperin myyntiä ja kehittämään Ranskassa edustettuna olevien tehtaiden yhteistyötä.

Aikakauslehtipaperiryhmä toimii Chapelle Darblayn entisissä tiloissa Neuillyssä, lähellä Pariisia. Grand Couronnen tehtaalla toimiva sanomalehtipaperiryhmä muuttaa 1.10. Kymmene Francen tiloihin Rue Galiléele Pariisiin. Kymmene France etsii uusia toimistotiloja koko myyntialueensa varten.



Kattava paperipaketti kotimaan markkinoille

Suomen johtava paperitukku Kauppa Paperi-Dahlberg tuo alkusyksystä kotimaan markkinoille uuden Griffin-tuoteperheen, jonka tavoitteena on tarjota tilauskirjapainoille aikaisempaa monipuolisempaa paperivalikoima.

■ Uusi paperipaketti, jonka markkinointinimellä on Griffin-tuoteperhe, on syntynyt Paperi-Dahlbergin ja Kymin sekä Kaukaan yhteistyönä.

Griffin-tuoteperhe

muodostuu yhdeksästä merkkituotteesta, joiden käyttöalue ulottuu korkealuokkaisista taidepainotöistä laajalevikkisiin massapainotuotteisiin. Valikoimaa täydentävät uusimpaan tuotekehitykseen perustuvat laserkehoiset lomakepaperit.

Tuoteperheeseen kuuluu sekä hiokkeettomia että hiokepiteisiä, konepäällystettyjä, kaksois-päällystettyjä ja päällystämättömiä paperilaatuja. Yhdeksästä merkkituotteesta kuusi valmistetaan Kymin hienopaperitehtaalla ja päällystyslaitoksella, kaksi Kaukaan

Jatkoa sivulle 3.



Käyttökonekko Jorma Heino on käytön edustaja valkaisu-uusinta-projektissa.

**21.9.
1990**

- Paperitaidegalleria vetää katsojia. Sivu 3.
- KymexCote kelpaa kuninkaallisille. Sivu 4.
- Sitikka ei sovi tiukkapipoisille. Sivu 6.

BUDJETTIPALOJA

Budjetin tiukkuuden vakuuttelu on perinteisesti kuulunut valtiovarainministerin tapoihin. Tosin 1980-luvultaan en muista ainuttakaan vuotta, jolloin menojen kasvu nimellisesti olisi jäänyt alle 10 prosentin.

Sarja ei katkea nytkään. Valtion tulo- ja menoarvioesityksen loppusumma vuodelle 1991 kohoaa kuluvaan vuoden vastavasta runsaat 10 prosenttia, mihin reaalistakin lisäystä kertyy 3–4 prosenttia.

Tämä on Povarin arvio. Kun tulo- ja menoarvion sisäistä rakennetta on lähes vuosittain muuteltu, voi liikenteestä — tulkit-sijasta riippuen — löytyä muitakin "oikeita" kasvuprosentteja.

Yhteisesti kerättyjen varojen eli verojen paisuttaminen ja jakaminen lie tuskin koskaan tuottanut suurta mielipahaa budjetin tekijöille. Sata vuotta sitten valtion budjetti oli 60 miljoonaa silloista rahaa eli nykymarkoissa 11 miljardia markkaa. Nyt pelataan 157 miljardin potilla.

Vuonna 1890 tulopuoli katettiin valtion tiluksista, metsistä ja rautateistä saatavilla tuloilla plus verotuksella. Nyt, kun VR tuottaa tappiota ja valtion metsät on lähes luonnonsuojeltu, jätän lukijan arvattavaksi, millä nykyisten budjettien tulopuoli on las-tattu.

Täsmälleen vuosi sitten, kun kuluvaan vuoden budjettia esitel-tiin, todettiin sen yleisperusteluissa Suomen talouden ajautu-neen **ylikuumenemisen** tilaan. Nyt, kun eletään ainakin pari vuotta **ylitaantumassa**, on edes yhdestä murheesta päästy.

Muut murheet ovat samat kuin vuosi sitten. Edelleen on ta-louspolitiikan edessä sama tehtävä, jossa tänä vuonna on epä-onnistuttu eli vaihtotaseen alijäämän rajoittaminen, inflaation tukahduttaminen ja rapistuneen kilpailukykyyn kohentaminen. Tässä kaikessa onnistuminen olisi edellyttänyt tiukempaa bud-jettia kuin mitä nyt esitetään.

Kekkonen kunnioitti aikoinaan harkitsemattomasti toimineita poliitikkoja nimityksellä "saatanan tunarit". Kuka nyt ja keitä muistuttaisi?

Jos ja kun valtion tulo- ja menoarvioesitys vuodelle 1991 ei tiukkuudellaan hoida sille kuuluvaa osuutta inflaation hillitsemis-sessä, jää yhä suurempi vastuu Suomen talouden tasapainon parantamisesta syksyn työmarkkinaratkaisujen kontolle.

Kallio-sopimus tehtiin kaksivuotiseksi ja siinä asetettiin kiin-teä tavoite reaalisen ostokykyyn nousulle. Yleinen unohdus näyt-tää hämärtävän sovittua. Vielä vähemmän tunnustetaan, että öljyn hinnan nousu asettaa taloudelle uuden rasituksen, jota on **yhteisesti kannettava, ei erikseen korvattava.**

Ostovoimaisen markan takaa vain kilpailukykyinen talous. Tä-mä teologia on voimassa markkinatalouksissa.

Ey-suurlähettiläät tutustuivat Kymmene Oy:hyn ja Kymin Paperiteollisuuteen



Suurlähettiläät tutustuivat mm. Kymin PK 9:ään.

Seitsemän Euroopan yhteisöön kuuluvan maan Suomessa olevat suurlähettiläät vierailivat tiistaina 11.9. Kymin Paperiteollisuus Oy:n tehtailta.

■ Suurlähettiläille esiteltiin Kymmene-konsernin ja Kymin Paperiteollisuuden toimintaa ja tutustuttiin Kymin uusim-paan hienopaperikoneeseen, PK 9:ään sekä bio-logiseen jäteveden puh-

distamoon. Vierailun yhteydessä keskusteltiin mm. ETA-hankkeesta.

Kuusankoskella vierailivat suurlähettiläs Giancarlo Carrara-Cagni Italiasta, suurlähettiläs Anastase Sidéris Kreikasta, suurlähettiläs Marcel Maitre Ranskasta, suurlähettiläs Luis Jordana de Pozas Espanjasta, suurlähettiläs G. Neil Smith Isosta Britanniaasta, suurlähettiläs Skjold G. Mellbin Tanskasta sekä Hollannin Suomessa oleva asiain-

hoitaja L.J. van den Dool.

Teollisuuden Keskusliitosta vierailuun osallistuivat toimitusjohtaja Timo Relander ja johtaja Erik Forsman.

Isäntinä toimivat Kymmene Oy:n pääjohtaja Casimir Ehrnrooth, Kymin Paperiteollisuus Oy:n toimitusjohtaja Peter Stackelberg, paikallisjohtaja Ilmari Lindberg, kaupallinen johtaja Bjarne Nygård sekä tehtaanjohtaja Boris Sundholm.

UUTIS
KYMI
50
VSK

UUTIS KYMI



KYMIN PAPERITEOLLISUUS OY:N JULKAISU

KYMMENE

■ Toimitus: Kymin Paperiteollisuus Oy, tiedotus ja markkinointipalvelu, 45700 Kuusankoski, puh. vaihde (951) 4021, teleksi 52211 kymco sf, telekopio (951) 402 2186. MEMO-tunnus KYTIED.

■ Päätoimittaja Reijo Virta, puh. (951) 402 2168, toimitussihteeri Kimmo Rekimies, puh. (951) 402 2169, toimittaja Irma Niemi, puh. (951) 402 2173, toimittaja Pia Lindroos, puh. (951) 402 2173, valokuvaaja Tuomo Pitkänen, puh. (951) 450 68.

■ Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

■ Kirjapaino: Kouvolan Kirjapaino Oy, Katajajarjuntie, 45720 Kuusankoski 2, puh. vaihde (951) 284 31.

■ Paperi: KymexCote 115 g/m²

■ Lehden seuraava numero ilmestyy 19.10. Lehden tarkoitetun aineiston on oltava toimituksessa viimeistään 5.10. klo 16.30.

Ennätysmäärä kävijöitä Paperitaidegalleriassa

Myös aikaisempi ennätys tehtiin Kuusankoskella, kun Kuusankoskitalossa esillä olleeseen Kymin taidekokoelmista koottuun näyttelyyn tustui 16500 kävijää kesällä 1987.

Paperitaidegallerian avajaisnäyttely päättyi 16. syyskuuta. Kutsunäyttelyn taiteilijoina olivat Eija Isojärvi, Ritva Puotila, Thomas Pupkiewicz, Janna Syvänoja ja Oiva Toikka.

Gallerian seuraavan näyttelyn toteuttaa taiteilija **Kaarina Kaikkonen**. Hänen näyttelynsä avataan Paperitaidegalleriassa 20. syyskuuta. Näyttely on avoinna joka päivä klo 9–20 ja sinne on vapaa pääsy.

Vuodesta 1985 lähtien paperitaidetta tehnyt Kaarina Kaikkonen palkittiin viime vuonna valtion kuvataidepalkinnolla. Palkinnon perusteluissa todetaan, että hänen teoksissaan

toteutuvat eräät nykytaiteen ajankohtaisimmat ominaisuudet: materiaalien omaperäinen käyttö, muodon ja aineen säistäminen ilmaisuksi, josta syntyy yksilöllinen viesti.

Viime kesänä Kaikkonen herätti ryhmineen huomiota Imatralla, missä hänen ohjauksessaan syntyi kartongista valmistettu Suomen suurin tilateos, Paperikoski.

Suomen Paperitaidegalleri-

an, joka on laatuaan ensimmäinen Pohjoismaissa, näyttelytilat ovat Kuusankoskella, Kurjenmiekan Paviljongissa. Gallerian taustavoimana on yhdistys, jonka jäsenkunta edustaa metsäteollisuuden yrityksiä ja myyntiorganisaatioita, paperija graafisen alan keskus-, työnantaja- ja työntekijäjärjestöjä, graafisen alan yrityksiä sekä taidealan keskeisiä organisaatioita.

Keväällä Kuusankoskella avatussa Suomen Paperitaidegalleriassa on vierailut kesän aikana runsaat 25000 kävijää. Määrä on uusi Kymen läänin taidenäyttelyiden kävijäennätys.

Vesivoimalaitos muotoutuu

Voikkaan uuden vesivoimalaitoksen rakennustyömaalla tehdään parhaillaan paikallavalurakenteita. 2-koneen kammioiden ja sovituskartion asennus on käynnissä, alapään kiristuspultit on valettu ja niiden kiristys on meneillään.

Joenpuoleisen 1-koneen tukirenkaan aluspultit on asennettu.

Betonia voimalaitoksen rakenteisiin on valettu noin 9 500 kuutiometriä. Terästä on käytetty raudoitukseen 700 000 kiloa ja laudoitusta tehty reilut 8 000 neliometriä. Työmaan vahvuus on satakunta henkeä.

Voimalaitoksen sähkötilojen elementtiasennukset alkavat marraskuun alussa. Konehallin elementtiasennukset puolestaan käynnistyvät vuodenvaihteessa.



Ekholmin silta suljetaan yleiseltä liikenteeltä

Kymin Paperiteollisuus Oy ryhtyy valvomaan omistamansa Ekholmin sillan liikennöintiä jo olemassa olevien rajoitustaulujen mukaisesti. Silta suljetaan yleiseltä moottoriajoneuvoliikenteeltä marraskuun alusta lähtien.

Silta on rakennettu kevyen liikenteen käyttöön eikä se täytä rakenteensa ja kuntosensa puolesta nykyisiä yleisen liikenteen

kulkuväylälle asetettuja vaatimuksia. Silta on liian kapea eikä kevyen liikenteen raittia ole erotettu liikenneturvallisuuden edellyttämällä tavalla ajoradasta. Sillan kaiteet ovat liian heikkorakenteiset moottoriajoneuvoliikennettä varten. Vastuu sillasta kuuluu tienpitäjälle eli Kymin Paperiteollisuus Oy:lle.

Liikennemäärät ovat kasvaneet sillan kummassakin päässä

olevista rajoitustauluista huolimatta ja onnettomuusriski on samalla lisääntynyt. Sillalla on myös tapahtunut useita läheltä piti -tapauksia.

Polkupyöräilijät ja jalankulkijat voivat edelleen käyttää siltaa. Yleinen moottoriajoneuvoliikenne ohjataan yhteiskunnan ylläpitämiä reittejä myöten.



Yleinen moottoriajoneuvoliikenne loppuu sillalla 1.11.

Jatkoa etusivulta.

Kattava paperipaketti ...

paperitehtaalla ja yksi Voikkaan paperitehtaalla.

Paperi-Dahlbergilta todetaan, että tänäkaltaiselle kattavalle paperipaketille on ollut tarvetta jo pidempään. Uusi Griffin-perhe on tarkoitettu nimenomaan helpottamaan paperin valintaa, koska uusi paketti kattaa kaikki yleisimmät käyttöalueet. "Nyt tarvitsee vain päättää, mille Griffin-laadulle haluaa viestinsä painettavaksi," sanoo toimitusjohtaja

Aarne Ojala.

Griffin-tuoteperheen ennakkomarkkinointi on parhaillaan menossa. Asiaan liittyvä kampanjointi alkaa lokakuussa.

Paperipaketin vieraskielinen nimi selittyy sillä, että Kymillä oli jo 1960-luvun lopulla käytössä tuotemerkki Griffin, joka oli laajasti tunnettu graafisessa teollisuudessa. Griffin-nimi on puolestaan englanninkielinen muoto Kymmene-konsernin tutulle tunnukselle, aarnikotkalle.

Griffin-tuoteperhe:

Hiokkeettomat:

- Griffin Art ■ hiokkeeton taidepainopaperi korkealuokkaiseen, pitkäaikaiseen moniväripainotöihin
- Griffin Print ■ konepäällystetty painopaperi korkeaa valkoisuutta vaativiin, kuvitettuihin lukutuotteisiin
- Griffin Laser ■ laserkelppoinen lomakepaperi lasertulostukseen
- Griffin Offset ■ korkean valkoisuuden omaava lomake- ja tiedotepaperi lukutuotteisiin, lomakkeisiin, tiedotteisiin

Hiokepittoiset:

- Griffin KymexCote ■ hiokepittoinen taidepainopaperi korkealuokkaiseen moniväripainotöihin
- Griffin Star ■ kaksoispäällystetty painopaperi laadukkaisiin aikakauslehtiin ja mainospainotöihin
- Griffin Cote ■ päällystetty massapainopaperi aikakauslehtiin ja massapainotöihin
- Griffin Book ■ kevyesti päällystetty painopaperi kirjoihin, aikakauslehtiin jne.
- Griffin Kymtech ■ kevyesti päällystetty painopaperi luetteloihin, aikakauslehtiin, suuriin painoksiin



90 Glorious Years -julkaisuun meni 27 tonnia KymexCotea. Myös alla oleva illustrated London News on painettu KymexCotelle.

HOVIKIN SEN HAVAITSI:

KymexCote kelpaa kuninkaallisille

Kymin valmistama kaksoispäällystetty SMC-paperi, KymexCote, sai tunnustusta korkealta taholta, kun sille painettiin Englannin Kuninkataräidin 90-vuotisjuhla-julkaisu.

■ Paperin valintaan vaikutti merkittävästi KymexCotelle painettu Englannin Taistelun 50-vuotisjuhla-julkaisu, josta toimitettiin hoviin oma kappale.

Saatujen tietojen mukaan kirjan paperi oli todettu niin hyväksi, että hovi toivoi Kuninkataräidin 90-vuotisjuhlan kunniaksi tehtävän julkaisun

painettavaksi samalle paperille. Paperi, 100-grammainen KymexCote Web matta toimitettiin brittiläisen WWF Paper Sales -tukkurin kautta. Maan tavan mukaan tukkurit myyvät paperin omilla tuotenimillään, WWF:n tuotenimi on Kestrel Matt. Kaikkiaan paperia meni 120-sivuiseen 90 Glorious Years -juhla-julkaisuun reilut 27 tonnia. Painaja oli St.Albansissa toimiva Passmore International.

Myyntijohtaja Peter Ahlbornin saamien tietojen mukaan sekä julkaisija että hovi ovat olleet tyytyväisiä. "Meille tulleet kommentit ovat olleet positiivisia. Harvemmin käy niin, että näin korkea-arvoinen taho vaikuttaa mielipiteellään paperin

valintaan. Tämä todistaa, että matta KymexCote on erittäin kilpailukykyinen mm. korkean vaaleutensa ja hyvien painatusominaisuuksiensa ansiosta."

KymexCote on saanut myös muunlaista tunnustusta. Englantilainen PPA's Business Magazine of the Year -palkinto myönnettiin toukokuussa Building-nimiselle rakennusalan lehdelle. Lehden toimitusjohtajan mukaan paperilla, 80-grammaisella KymexCote Webillä, oli hyvin suuri osuus palkinnon saamisessa.

Ruotsissa Pappersgruppenin Ideapankki palkitsee vuosittain parhaat mainostyöt. Viime vuoden parhaista viidestä palkitusta työstä kolme oli painettu KymexCotelle.

Kymille Teollisuuden ensimmäinen turv...

Lähes tarkalleen 60 vuotta sitten, marraskuun 22. päivänä vuonna 1930, nimettiin maisteri Margit Borg hoitamaan työturvallisuusasioita Kymi-yhtiön Kuusankosken tehtailla.

■ Suunnatakseen toimenpiteensä oikein huoltotarkastaja tutki eri tehtaiden tapaturmatilastoja. Hän huomasi, että suurin osa työtaturmista johtui epäjärjestyksestä, viallisista tai vääristä työkaluista, tietämättömyydestä ym. inhimillisistä syistä.

Työsuojelun kehittämisen ansiosta maisteri Borg saattoi jo vuonna 1935 todeta tapaturmantorjuntatyön vähentäneen onnettomuuksia 30-40 prosentilla.

Positiivinen kehitys, joka 60 vuotta sitten alkoi, on jatkunut. Siitä on todistuksena mm. se, että Kymin Paperiteollisuus Oy:lle luovutettiin 11.9. Teollisuusvakuutuksen 100-vuotisjuhlarahaston ensimmäinen turvallisuuspalkinto.

"Kymin Paperiteollisuudessa tapaturmataajuudet ovat huomattavasti alan keskiarvoa alemmalla tasolla ja osoittavat alenevaa suuntaa", todetaan palkinnon perusteluissa.

Tunnustusta annetaan myös vuosikymmeniä kestäneestä erittäin pitkäjänteisestä ja menestyksellisestä suojelutyöstä.

"Yrityksen johdon asenne on aina ollut positiivinen ja innostava sekä suojeluorganisaation ammattitaito korkea ja ote luja."

Perustelujen mukaan palovahinkoja on tehtailla ollut kattavan sprinklerverkoston ja tehokkaan tehdaspalokunnan

ansioista huomattavan vähän.

Palkinnon luovutti Teollisuusvakuutuksen toimitusjohtaja Carl-Olaf Homén ja sen vastaanottivat Kymin Paperiteollisuus Oy:n tehdaspalvelun johtaja Teuvo Karhu, työsuojelupäällikkö Pentti Pasanen, tehdaspalopäällikkö Timo Kuusisto ja työsuojeluvaltuutettu Erkki Mikkilä.

Margit Borgin siirryttyä sosiaaliministeriön palvelukseen nimitettiin Kymin ja Voikkaan tehtaalle omat sivutoimiset turvallisuustarkastajat. Vuonna 1945 siirtyi tapaturmantorjuntatyö sosiaaliosastolle ja päätoimiseksi turvallisuustarkastajaksi nimitettiin Paul Andersen. 1950- ja 1960-luvuilla työsuojelua leimasivat työturvallisuusviikot. Turvallisuustarkastajaksi tuli vuonna 1960 Harry Varhoma. Tehdaspalvelun alaisuuteen työsuojelu siirrettiin vuonna 1968 ja samalla työturvallisuustarkastajan nimitys muutettiin työturvallisuuspäälliköksi.

Vuonna 1971 perustettiin yhtiön työsuojelupäällikön toimi koordinoimaan keskitetysti työsuojeluasioita. Tehtävään valittiin dipl.ins. Teuvo Karhu. Kuusankosken tehtaiden työsuojelupäällikkönä toimi vuosina 1974-1976 ins. Harri Vertanen. Vuodesta 1987 lähtien työsuojelupäällikkönä on ollut tekniikko Pentti Pasanen.

110 vuotta työterveyttä

Myös Kymmene Oy:n työterveystoiminnalle vuosi 1990 on merkityksellinen, sillä 110 vuotta sitten kolme Kymijokivarren tehdasta, nimittäin Kymin, Kuusankosken ja Inkeröisten tehtaat, päättivät ottaa palve-

SILLOIN ENNEN

Kymi-Yhtymä N:o 2 · 1937

VOIMALAITOS KELTINKOSKEEN

Kymin Oy:n hallitus, joka yhtiön voimantarpeen tyydyttämiseksi katsoi välttämättömäksi rakentaa voimalaitoksen Keltinkosken Kuusankosken pitäjässä, ehdotti syyskuun 23 p:nä pidetylle ylimääräiselle yhtiökokoukselle, että tämän hankkeen rahoittamista varten yhtiön osakepääoma korotetaisiin 50 miljoonalla markalla, nimittäin 300 miljoonasta markasta 350 miljoonaan markkaan. Yhtiökokous hyväksyi ehdotuksen.

Kuvassa nähdään Keltinkoski nykyisellään, sillä kuva on otettu tänä syksynä, joka on ol-

lut harvinaisen vähävesinen, joten Keltinkoskikaa ei juuri koskelta näytä.

Työt aloitetaan jo tässä kuussa. Koskea tullaan perkaamaan noin kilometrin matkaa kuvassa näkyvästä kohdasta ylöspäin ja saadaan tällöin syntymään 5 metrin korkuinen putous. Varsinainen voimalaitos rakennetaan Aholankosken nykyisen Aholan puutarhakoulun kohdalle ja tulee voimalaitos, johon asennetaan 2-3 turbiinia, kehittämään normaaliveden aikana sähköä 20,000 hevosvoimaa.

Hienopaperin ja päällystyslaitoksen laatuja järjestelmät mukautetaan asiakkaiden ja kiristyvän kilpailun asettamiin uusiin vaatimuksiin.

■ Kymin paperitehdas on yhteistyössä A-Rati Oy:n kanssa selvittänyt touko-elokuun aikana, miten hyvin yksiköiden laatuja järjestelmät täyttävät SFS-ISO 9002 -standardin asettamat vaatimukset. Valmistuneen selvityksen pohjalta on päätetty toteuttaa varsinainen laatuja järjestelmä.

Laatuja järjestelmä on yrityksen sisäinen yhteistyömalli, joka määrittelee vaatimukset valmistukseen ja laadunvalvontaan liittyvälle toiminnalle. Sen avulla saavutetaan tavoit-

Kymin paperitehtaan laatuja järjestelmä

teltu, tasainen laatu taso.

Järjestelmän rakentaminen aloitettiin syyskuun alussa ja se valmistuu vuonna 1992. Järjestelmä kattaa tuotannon toiminnot sekä niihin läheisesti liittyvät osastot kuten ostos, kunnossapidon, laboratorion ja myynnin. Laatuja järjestelmän asiakirjat tullaan kokoamaan laatuksikirjaksi, joka ryhmitellään neljään osaan: johto/organisaatio, menettelytapoohjeet, toimintaohjeet ja tekniset asiakirjat. Projektipäällikkönä toimii tutkimuspäällikkö Lasse Leppänen apunaan apulaisprojektipäälliköt käyttöteknik-

usvakuutuksen vallisuuspalkinto



Turvallisuuspalkinnon vastaanottivat Pentti Pasanen, Timo Kuusisto, Teuvo Karhu ja Erkki Mukkila.

lukseensa yhteisen päätoimisen tehtaanlääkärin.

Kolmen tehtaan lääkäriksi valittu lääketieteen lisensiaatti Konrad Relander ehti hoitaa myös muita potilaita ja opettaa hygienian perustietoja paikkakuntalaisille. Konrad Relander toimi sittemmin mm. Duodecim-kuukausijulkaisun ensimmäisenä päätoimittajana.

Kymiyhtiön, Kuusankoski-yhtiön ja Voikkaan tehtaan yhdyttyä valittiin vuonna 1905 päätoimiseksi tehtaanlääkäriksi lääketieteen ja kirurgian tohtori Einar Therman. Vuonna 1916 tuli yhtiöön apulaislääkäriksi Thure Bergroth sijoituspaikkanaan Voikkaan tehdas ja ylilääkäriksi nimitetyn Thermanin alaisuuteen muodostettiin erityinen terveydenhoito-osasto. Yhtiön sairastuvasta muodostettiin samalla tehokas sairaala.

Vuonna 1919 otettiin Thermanin apulaiseksi toinen tehtaanlääkäri J.V. Forss ja Thermanin erottua hänen tilalleen lääketieteen lisensiaatti N.A. Berner.

1920-luvulla yhtiön sairaalasta tuli koko Pohjois-Kymen laakson sairaanhoidon keskus. Bernerin erottua sairaalan päällikkölääkärin virasta hänen seuraajakseen tuli Forss. Bergrothiin jälkeensä Voikkaan tehtaanlääkäriksi tullut Göran Waenerberg puolestaan oli alueella uranuurtaja neuvolatoiminnan alalla. Waenerbergiä seurasi Voikkaan tehtaanlääkärinä tohtori Karl-Henrik Roschier.

Voimakas käännös ehkäisevän työterveyshuollon suuntaan tapahtui vuonna 1965 kun tohtori Hannu Suutarinen valittiin Kymintehtaan poliklinikan lääkäriksi. Hänen tultuaan yhtiön johtavaksi lääkäriksi yhdenmukaistettiin työterveydenhoito myös Kuusankosken ulkopuolisilla yhtiön tehtailla.

Vuonna 1972 yhtiön johtavaksi lääkäriksi valittiin tohtori Antti Jokinen. 1970-luvulla työterveyshuoltoon vaikuttivat suuresti lainsäädännölliset ja sopimusperusteiset velvoitteet ja yhteistyön voimakas korostuminen.

tokselta.

Suomen Standardisoimisliittolla, SFS:llä, on tulevaisuudessa oikeus hyväksyä sille esitelty laatujärjestelmä ja myöntää hyväksyntä, joka osoittaa että tuote täyttää asetetut vaatimukset. Tällaisen hyväksynnän puuttumisen otaksutaan tulevaisuudessa muodostuvan kaupankäyntiä vaikeuttavaksi tekijäksi Euroopan yhteisön alueella.

"Jo nykyisin myyntimiehemme viestittävät standardin mukaisen laatujärjestelmän tarpeellisuudesta. Lehtitietojen mukaan joillain ruotsalaisilla kilpailijoillamme on jo sertifikaatti. Useimmissa yhtiöissä tilanne on sama kuin meillä eli ollaan likimain lähtökuopissa", arvioi teknologiaosaston johtaja Matti Sipilä.

tehtaan nää kehitetään

ko Rauni Henttonen ja prosessitekniikan opettaja Erkki Pesu.

ISO-standardin mukainen laatujärjestelmä on peräisin Englannista, jossa valtiovalta päätti 70-luvun lopulla ryhtyä tukemaan kaikkia toimenpiteitä, jotka kohottavat englantilaista laatua. Tällöin luotiin laatujärjestelmä, joka takasi asiakkaalle, että valmistajalla on pysyvät edellytykset tuottaa vaadittua laatua tilauksesta toiseen.

Menettelyt hyväksyttiin ISO-standardiksi, joille voitiin hakea hyväksyntä, sertifikaatti, ulkopuoliselta hyväksymislai-

TAKANA 34 YHTIÖLÄISVUOTTA

Teehetki Hennyn luona

■ Kun Henny Takolander avaa oven, hänen vaaleutensa, vilkkautensa ja välittömyytensä tulvii kerrostalon porraskäytävään. Herttainen hymy on aito, ja sydämellisyys pulppuaa pintaa syvemmältä – ikään kuin generaattori hänen sisälään tuottaisi valoa ja lämpöä.

Henny on miellyttävä haastateltava. Olohuoneessa teekupin ääressä hän sukeltaa muistojensa sekaan ja tuo menneisyydestä tullaistina tunnelmia ja tilanteita.

Henny varttui ruotsinkielisessä helsinkiläisperheessä. Valmistuttuaan diplomikirjeenvaihtajaksi ruotsalaisesta kaupakorkeasta hän työskenteli pari vuotta Suomen konsulaatissa Pariisissa.

"Viihdyn Pariisissa niin hyvin, että ellen ennen lähtöäni olisi kihlautunut Gunnar Takolanderin kanssa, olisin tuskin tullut sieltä takaisin."

Avoliitto solmittiin Pariisin taivaan alla, mutta yhteinen arki alkoi Lappeenrannassa, missä Henny työskenteli kirjeenvaihtajana Kaukaalla ja Partekilla. Kymen palvelukseen hän tuli elokuun alussa 1956.

"Kymi oli suurempi kuin Kaukas ja lähempänä Helsinkiä. Tulimme Kuusankoskelle sillä mielellä, että vietämme täällä korkeintaan pari vuotta. Sitten syntyivät pojat. Asunon ja lastenhoidon järjestäminen onnistui täällä helpommin kuin Helsingissä, joten tänne me jaimme ja täällä me viihdyimme."

Ensimmäiset 16 yhtiöläisvuottaan Henny työskenteli osto-osastolla. Sihteerikirjeenvaihtajana hän paitsi palveli esimiestään myös teki käännöksiä muille osastoille.

Hennyn mieleen on jäänyt, miten ostopäällikkö Erik Holm kerran tuskastui pitkään varattuna olleeseen puhelinlinjaan ja tokaisi sihteerilleen: "Puhelin ei ole puhumista varten!"

"Minusta se oli mainiosti sanottu", nauraa Henny. "En siinä tilanteessa kuitenkaan tohtinut tiedustella, mitä virkaa

hän sitten näki puhelimella olevan."

Sisäisen organisaatiouudistuksen yhteydessä vuonna 1972 Henny nimitettiin teknisen asiakaspalvelun päällikkö Timo Kuulan sihteeriksi. Samalla hän siirtyi sillan yli Kymen paperitehtaan puolelle.

"Olin todella iloinen päästesäni lähelle tuotantoa, sinne, missä saatoin töitä tehdessäni kuulla paperikoneen jyskeen."

Uudessa työssään Henny pääsi suoraan kosketukseen asiakkaiden kanssa. Sihteerin tehtäviin kuului myös liikkuvaisen johtajan liikematkojen järjestely.

"Kun vierailua valmisteltuaani ja lentoliput tilattuani sain Timo Kuulalta puhelun maailman toiselta laidalta, tuntui kuin olisin itse päässyt matkustamaan siinä siivellä."

Vuoden 1980 vaihteessa Kuulan siirtyessä pois Kymiltä Hennyn esimieheksi tuli Kymen paperitehtaan isännöitsijä Lennart Gräsbeck. Noilta ajoilta juontuu myös Hennyn PK 8:aa kohtaan tuntuma "äidinrakkaus".

"Lennart Gräsbeck oli hankkeen alullepanija. Oli todella jännittävää päästä likeltä seuraamaan ison koneen kokoomista. Kun kasia käynnistettiin, Gräsbeck suorastaan asui sen vierellä. Paperin valmistumista odoteltiin kuin lapsen syntymää. Muistan hyvin sen päivän, kun paperia alkoi tulla. Kun vielä oli todettu, että se oli laadultaan hyvää, alkoi onnittelevia sadella aina ulkomaita myöten. Ei ihme, että kasi on minulle se läheisin kone, jota on aina mukava käydä katsomassa."

Kun Gräsbeck vuonna 1984 nimitettiin tekniseksi johtajaksi, hän muutti sihteerineen keskuskonttoriin. Kaukas-fusion jälkimainingeissa Henny siirtyi kehitysjohtaja Gräsbeckin sihteerinä teknisen hallinnon alaisuuteen. Viimeiseksi suurprojektiksi Kymillä muodostui PK 4:n myynti Keniaan.

Koko Kymillä olonsa ajan Henny sivutyönään käänsi



Kuva: Tuomo Pitkänen

Henny on synnyinainen viestijä. Kielet, musiikki ja avoin mieli ovat hänen keinojaan lähestyä ihmisiä.

muiden osastojen kirjeenvaihtoa ja asiapapereita ranskaksi ja saksaksi. Loppusiivousta tehdessään hän löysi käännösarkistostaan kaikkea onnittelevien kirjeiden ja teknisten esitelmien väliä.

"Kielet ja musiikki ovat rakkaimmat harrastukseni. Niiden välityksellä voin ilmaista itseäni ja saada yhteyden muihin ihmisiin."

Haastatteluhetken päätteeksi Henny hakee kitaransa.

"Laulaminen ja esiintyminen yhdistivät myös Gunnarin ja minut. Musiikki oli meille rakkas yhteinen harrastus."

Toivomuksestani Henny laulaa kauniin laulun 'Les feuilles mortes', suomalaiselta nimeltään 'Kuolleet lehdet'. Vakavoitunut ilme muistuttaa, että hymylläkin on kääntöpuolensa.

"Pidän tästä kappaleesta. Se on hyvin ranskalainen ja siinä on tunnelmaa. Tämä laulu jotenkin sopii minulle varsinkin nyt, kun olen jäänyt yksin. Jokainen meistä joutuu joskus elämässään käymään läpi myös syksyn tummia tunteja."

Teksti: Pia Lindroos

Jatkoa etusivulta

Uusi kopio...

tusominaisuudet kuin perinteisellä päällystämättömällä paperilla.

Mattakalanteroinnin ansioita paperin pinnasta tulee sileä, mutta ei kiiltävä, joten se on miellyttävä silmälle ja luettavaus säilyy hyvänä. 90-grammainen paperi on myös jäykempää kuin perinteinen 80-grammainen kopiopaperi.

Uutta ovat myös 250 arkin pakkaukset, jotka on suunniteltu toimistokäyttöä varten.

Suurempia määriä paperia nieleviä kopiokoneita varten uutuspapereita tullaan toimittamaan 500 arkin pakkauksissa. Esipainatuskäyttöön toimitetaan myös rullia.

Xerox Desk Top Laser Print -paperin kotimaantoimitukset alkavat lokakuussa.

Syksyn aikana Kymi valmistelee laajempaa kampanjaa ulkomaisille markkinoille, joille paperin vienti alkaa ensi talven aikana.

Odotusten mukainen

Rank Xerox ei vielä ole ehti-

nyt toimittaa uutta paperia asiakkaille – toimitukset alkavat lokakuun aikana – mutta tehdyt kokeet ovat myyntipäällikkö Niilo Kutvosen mukaan osoittaneet sen vastaavan odotuksia.

"Paperi on kokeissamme kulkenut hyvin lasereissa. Myös laatuominaisuudet ovat olleet kohdallaan. Kopiojälki ja opasiteetti ovat paremmat kuin perinteisellä päällystämättömällä paperilla. Erityisesti huomiota on kiinnitetty siihen, että paperin molemmat puolet ovat samanlaatuisia", Kutvonen arvioi.



Chapellelaiset tutustuivat mm. Kymin PK 9:ään.

Vieraita Chapelle Darblaylta

Konsernin uusimman ulkomaisen hankinnan, ranskalaisen Chapelle Darblayn paperitehtaiden myynti- ja markkinointiväki vieraili kahtena eri ryhmänä syyskuussa Suomessa. Ranskalaisten ohjelmassa oli käynnit Kymin ja Kaukaan tuotantolaitoksilla sekä tutustuminen konsernin pääkonttoriin Mikonlinnaan.

Kymillä perehdyttiin hienopapereiden valmistukseen ja arkitukseen, mikä oli monelle lwc- ja sanomalehtipaperin myyjälle tuntematonta. Isänti-

nä toimivat johtaja Pekka Suursalmi ja markkinointipalvelusihteeri Riitta Nygård.

Suurimman vaikutuksen ranskalaisiin teki tehtaiden siisteys ja avaruus. "Täällä vaihtoa, että tosi ammattilaiset ovat tekemässä paperia. Asiakkaassa herättää varmasti luottamusta nähdä, että paperimiehet ottavat tosissaan työnsä ja näin myös asiakkaansa", kommentoi näkemäänsä toisen ryhmän vetäjänä toiminut, kaupallinen johtaja Viollette Maillère.

Virkamiesklubi 80 vuotta

Kymin Osakeyhtiön Virkamiesklubi täyttää kuluvana vuonna 80 vuotta. Merkkipäivän kunniaksi on marraskuussa pidettävä vuosijuhla samalla myös klubin 80-vuotisjuhla.

Juhla järjestetään Koskelassa 17.11. klo 19.00.

Autopaikkojen pistokkeet

Kuusanniemen, voimalaitoksen ja pääportin autojen lämmityspistokkeita voi anoa kaudeksi 1990-91.

Hakemuksia saa porteilta ja asuntopalvelusta, Marsinkatu 4. Hakemukset on palautettava 28.9. mennessä asuntopalveluun.

Voikkaan ranta-ongintakilpailu

Järjestyksessä kuudes Voikkaan tehtaan rantaongintakilpailu järjestettiin 27.8. Pessankosken rannassa.

Suurimman henkilökohtaisen saaliin (2 100 g) sai Eero Kivimaa. Hänen koukkuunsa tarttui myös kilpailun kookkain kymyniska, 880 grammaa painanut lahna, joka nousi "samiasta reiästä" kuin edellisen vuoden suurin vonkale. Kivi-maan kalaonni palkittiin onkivavalla.

Suljettuun kirjekuoreen merkittyä saalismäärää (1 310 g) lähimmäksi pääsi Pentti Si-

mola, joka sai haavin palkinnoksi.

Tuloksia:
Naiset

1. Annikki Kekki 630 g

Eläkeläiset

1. Reino Siren 840 g

Yleinen

1. Eero Kivimaa (pap. vanhapuoli) 2 100 g, 2. Seppo Järvisalo (höyry) 1 670 g, 3. Pentti Simola (pap. vanhapuoli) 1 410 g, 4. Matti Kuusela (pap. vanhapuoli) 1 140 g, 5. Seppo Niemi (pap. uusipuoli) 1 040 g.

Joukkue (tuloksiin on laskettu saman "osaston" kolmen parhaan tulos)

1. Paperin vanhapuoli 4 650 g,

2. Kunnossapito 2 090 g,

3. Paperin uusipuoli 1 780 g.

Rättäriharrastaja ei voi olla tiukkapipoinen

■ Ruma mutta rakastettu, sanotaan Citroenin 2CV-mallista autosta eli rättäsitikasta. "Ei se ole auto, vaan kuljin tai liikkumisväline kahden paikan välillä", toteaa tietokonekeskuksen erikoissuunnittelija Jyrki Pilke kulkuvälineestään ja harrastuksestaan.

Rättäsitikka suunniteltiin alunperin Ranskassa korvaamaan hevonen. Siksi sen yksi lempinimi on deux chevaux (kaksi hevosta). Noin kuukausi sitten valmistettiin portugallilainen Mangualden autotehdas viimeisen rättärisä, lähetettäväksi Citroenin museoon Ranskaan.

Kun André Citroën vuonna 1936 antoi ohjeita suunnittelijoille, tuli rakentaa "kuljin, jossa on neljä pyörää ja sateensuoja, kuljettamaan neljää aikuista ja heidän viiden leiviskän eväitään niin maalla kuin kaupungissa 50 kilometrin tuntinopeudella. Kynnöspeltoa ylitettäessä ei kulkimeen sijoitettussa munakorissa yhdenkään munan tule rikkoutua. Tämä on ainoa auto, jossa kulkevat samanaikaisesti neljän metrin tikkaat, polkupyörä ja kiikkustuoli", sanoo Pilkkku ylpeänä.

Entäs talvella, eikös auto ole kylmä?

"Ei siellä sen kylmempi ole kuin ulkonakaan, pilkkihäärarit ja huopatossut jalassa tarkenee vallan mainiosti", velmuilee Pilkkku.

Rättäriin innostuneet ihmiset ovat perustaneet Suomeen 2CV-killan ja lisäksi maassa toimii runsaat 20 paikallista jaosta. Jyrki Pilkkeen lisäksi yhtiöläiset Jouko Tompuri ja Hannu Kilkki toimivat Kouvolan 22-henkisessä jaoksesta.

Kukin jaos on ominut jon-



Elokuussa rättäristit pelasivat petanqueta Kouvolassa.

kun tapahtuman, jonka merkeissä rättäristit kokoontuvat. Kouvolassa pelattiin elokuussa petanqueta ja kesäisin lähes joka viikonvaihteessa köröttelevät alan harrastajat, joita Suomessa on toistatuhatta, johonkin päin maata tapamaan toisiaan.

Joka toinen vuosi järjestetään lisäksi rättäristien maailmankokous. Viimeksi liikkui satalukuinen vaappuva kulkue näissä merkeissä Suomesta Ranskaan. Seuraava maailmankokous pidetään Sveitsissä ja 10. kerran rättäristit kokoontuvat vuonna 1993 Suomeen.

Suomessa parituhatta

Pilkun tietojen mukaan Suomessa on enää parituhatta rättäsitikkaa. Osa niistä tullaan varmasti säilyttämään tulevaisuudessakin ajokuntoisina. Pilkulla itsellään on kaksi rättäriä, 2CV:t mallia 1972 ja 1980.

"Toiseen laitoin Ministä puhaltimen pitämään tuulilasin puhtaana talvella", kertoo Jyrki.

"Näillä on tunnearvoa ja toisaalta niihin on uhrattu työtä, siksi rättäreitä on lähes mahdoton nykyisellään hinnoitella itseä ja mahdollista ostajaa tyydyttävästi. 10 000 markan molemmin puolin hinnat liikkuvat, kalleimmat maksavat lähes 30 000 markkaa", kertoo Pilkkku.

Varaosia löytyy kolmesta merkkiin erikoistuneesta liikkeestä, lisäksi maahan tuodaan kolaroituja rättäreitä, jotka täällä puretaan varaosiksi. 2 CV-killan piirissä toimii lisäksi jatkuva vaihtokauppa. Apua-Help -kirjanen puolestaan kertoo niiden ihmisten nimet, jotka ovat valmiita mihin vuorokauden aikaan tahansa auttamaan pulaan joutuneita kiltalaisia.

"Ei tämä ole tiukkapipojen harrastus, vaan rento vastapaino tiukalle työrytmille."

Lentopallomestaruudet Voikkaalle

Kuusankosken tehtaitten lentopallomestaruuksista pelattiin Urheilutalossa 13.9. Miesten otteluissa oli todella kamppailun makua ja pisteistä taisteltiin tasaväkisesti. Voikkaan sopivan äänekäs joukkue onnistui lopulta kukistamaan huomattavasti hiljaisemmän Kuusanniemen joukkueen.

Ottelutulokset: Kymintehdas-Voikkaa 29-31, Kuusanniemi-Kymintehdas 17-30 ja Voikkaa-Kuusanniemi 31-29.

Naisten sarjassa Kuusanniemi ja Kymintehdas pelasivat yhdistettynä joukkueena Voikkaata vastaan. Voikkaan tytöt nujersivat selvästi vastustajansa ja pitivät näin ollen naislentopallon valtikan edelleen Voikkaalla.

Kolmen kovan koitos Kuusankoskella

Kymin, Voikkaan ja Kaukaan voitonahtoiset lentopalloilijat, suunnistajat ja pienoispistooliampujat ottivat mittaa toisistaan 27.8. Kuusankoskella. Edellisvuosista poiketen samassa kisassa ratkaistiin myös Kuusankosken tehtaiden henkilökohtaiset mestaruudet.

Lentopallovoitot menivät Lappeenrantaan niin naisten kuin miestenkin tittelöissä. Mansikka-ahon maastossa käydyssä joukkuesuunnistuksen paremmuus ratkesi vajaan kolmen minuutin erolla Kymin hyväksi. Kuusankosken tehtaiden pienoispistoolimestaruuden korjasi puolestaan Voikkaa.





Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön vaalit

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön sääntöjen 7. ja 9. pykälän mukaan edustajiston ja paikallisten hallintokuntien jäsenten ja varajäsenten täytevaali seuraavaksi kaksivuotiskaudeksi suoritetaan tehdaspaikkakuntien järjestämissä, marraskuussa pidettävissä vaaleissa.

Kuusankosken ja Soinlahden tehtaitten henkilöstöön kuuluvia pyydetään kirjallisesti ilmoittamaan 31.10. mennessä paikallisen hallintokunnan puheenjohtajalle tai sihteerille ehdokkaat edustajiston ja paikallisten hallintokuntien erovuoroisten jäsenten ja varajäsenten tilalle.

Toimihenkilöt ja työntekijät – kummatkin erikseen – ehdottavat ja valitsevat jäsenet säätiön edustajistoon ja paikallisiin hallintokuntiin. Vain vakinaisessa työsuhteessa olevat henkilöt voivat olla ehdokkaina. Ehdokkuus edellyttää ehdokkaan suostumusta.

Vaalitoimituksen ajan ja paikan sekä ehdokkaiden nimet ilmoittaa paikallinen hallintokunta.

Edustajiston erovuoroiset jäsenet ja varajäsenet

Kuusankoski
Työntekijät: varsinaiset jäsenet Kalevi Luoranen (henkilökohtainen varamies Betty Puholainen), Oili Toivonen (Tuulikki Jokinen).

Toimihenkilöt: varsinaiset jäsenet Eija Kurtto (Terttu Jokiranta), Antti Tuominen (Osmo Hirvonen).

Soinlahti
Työntekijät: varsinainen jäsen Juha Lyytinen (Markku Kauppinen).
Toimihenkilöt: varsinaisen jäsenen Juhani Saatsi (Hannu Ruottu).

Paikallisten hallintokuntien erovuoroiset jäsenet ja varajäsenet

Kuusankoski
Varsinaiset: työntekijäjäsen: Erkki Vainio, toimihenkilöjäsen: Niilo Ukkonen.

Soinlahti
Varsinaiset: työntekijäjäsenet: Juha Lyytinen ja Elvi Tajakka. Toimihenkilöjäsenet: Hannu Ruottu ja Juhani Saatsi.

Kymin Osakeyhtiön
100-vuotissäätiö
Hallitus

ELÄKKEELLE

Kymin Paperiteollisuus Oy

C- ja MG-paperi
Merkkaaja Unto Ruippo (37 palveluvuotta).

Tehdaspalvelu
Rakennustyöntekijä Pentti Kokko (17), korjausmies Tauno Ukkola (42).

Kymmene Oy
Teknillinen hallinto
Kuusankoski
Dipl. kirjeenvaihtaja Henny Takolander (34).

Kaukas Oy
Voikkaan paperitehdas
Siistijä Eeva Rötö (24).

Kuntokauden lomavoittajat arvottu

Kuntokauden 1989–90 Lapin lomaviikon voittajat arvottiin kuntoiltamissa 30.8. Onnetar suosi seuraavia kuntokorttinsa palauttaneita yhtiöläisiä:

Jaakko Anttila (Suunnittelu), Aila Arkko (Vo konekorj.), Eero Eriksson (Kni pap varasto), Lasse Käpä (Tehdaspalvelu), Keijo Lindberg (Ky pap C), Raimo Motturi (Suunnittelu), Raimo Kalevi Mäkinen (Kni Kp), Esa Paakkinen (Tietohallinto), Jorma Paalanen (Tietohallinto), Ulla Parolahti (Vo pap), Osmo Partti (Vo pap), Pertti Pasi (Vo pap), Erkki

Penttinen (Ky pap Y), Veijo Perälä (Vo pap), Meeri Pesu (Kloori), Anita Peuhu (PK 8), Martti Pigg (Kuljetus), Matti Salonen (Vo höyry), Arja Tahomaa (Tutkimus), Briitta Tähtinen (PK 7 arkkisali), Niilo Ukkonen (Suunnittelu) ja Tuovi Valleala (Työterveys).

Hyvää Muonion matkaa voittajille!

Naistenkerhot

Akanat
Uusi kokoontumispaikka on seurakuntakeskuksen vanhempi puoli Valtakadulla. Huomaa, että kokous on nyt joka toinen torstai klo 19. Syksyn päivämäärät ovat 27.9., 11.10., 25.10., 8.11. ja 22.11.

Silakoita Holkerin tapaan

Perinnekkerho pitää maustesilakan valmistusillan Kymin ammattikoululla keskiviikkona 24.10. klo 18–21. Tilaisuus on tarkoitettu kaikille yhtiöläisille, mutta osanottajien määrä on rajoitettu. Osanottomaksu on 10 markkaa, joka sisältää kaikki tarvikkeet.

Ilmoittautumiset Raili Aholle, puh. 2719 tai Ahti Lindsténille, puh. 2738.

HENKILÖUUTISET

Kymin Paperiteollisuus Oy

Hallinnollinen osasto
Konttorihallinnosta Kymin Paperiteollisuus Oy:n hallinnollisella osastolla vastannut konttoripäällikkö Reijo Kojärvi siirtyy eläkkeelle 1.11.1990. Samasta päivämäärästä lukien on konttoripäälliköksi nimitetty valtiotieteen maisteri Stig-Olof Lindholm, 45, vastualueenaan palkanlaskenta, konttoripalvelut, henkilöstöpalvelut ja omaisuusvakuutusasioiden hoito.

C- ja MG-paperi
Teknikko Kari Sirén, 46, on 1.10.1990 alkaen nimitetty MG-koneiden käyttöteknikoksi. Hän raportoi tehtaanjohtaja Aulis Koikkalaiselle. Sirén toimi aiemmin arkkisalin käyttöteknikkona.

Paperin markkinointi
Johtaja Pekka Suursalmi eroaa 1.10. alkaen yhtiön palveluksesta.

Kymmene Oy

Teknillinen hallinto
Insinööri Heikki Laitinen, 41, on 1.9.1990 alkaen nimitetty teknilliseksi assistentiksi teknillisen hallinnon deivestointiyksikköön. Hän on viimeksi toiminut myynti-insinöörinä Schauman Wood Oy:n levyteollisuuden teknisessä markkinoinnissa Heinolassa. Laitisen toimipaikka on Kuusankoskella. Hän raportoi yksikön johtajalle, Pekka Holmille.

Rahoitus- ja taloushallinto
Konsernin rahoitus- ja taloushallinnossa on tehty seuraavat nimitykset:



Stig-Olof Lindholm



Kari Sirén



Heikki Laitinen



Raili Alava



Terttu Kuparinen



Merja Paavola

Lainareskontran hoitajaksi on nimitetty 1.8.1990 alkaen merkonomi Raili Alava.

Merkonomi Ritva Strandman on nimitetty valuuttahallinnon toimistosuhteiseksi.

Rahoitussuunnittelija Kaija Kohosen määräaikaisena sijaisena toimii kauppat. yo. Riku Kärnä.

Kirjanpitäjäksi on nimitetty 1.8.1990 alkaen kauppateknikko Terttu Kuparinen.

Reskontran hoitajaksi on nimitetty 6.8.1990 alkaen merkantti Merja Paavola.

JÄRJESTÖT

Paperiliiton Kuusankosken os. 19

Tasa-arvoseminaari järjestetään hotelli Sommelossa lauantaan 6.10. alkaen klo 14. Paperiliitosta seminaariin osallistuu Kaarina Kari.

Sitovat ilmoittautumiset 28.9. mennessä puheenjohtaja Paula Helmiselle puh. 361 62 tai sihteerin Sirkka Lakalle puh. 231 282.

Tervetuloa joukolla mukaan kuulemaan ajankohtaisia asioita ja terveisiä Paperiliitosta.

Tasa-arvojaosto

Soihdut sytty – palokunta marsii

Tehdaspalvelun perinteinen soihtumarssi järjestetään sunnuntaina 30.9. kello 19.00. Reitti: Paloasema–Kyminkatu–Kuusaantie–Valtakatu–Marskinkatu–Ekholmintie–Paloasema. Lisätietoja antaa Reino Kinnunen, puh. 2723.

KIITOKSET

Kiitos muistamisesta.

Aaretti

Lämpimät kiitokset muistamisesta merkkipäivänani.

Lauri Björninen

Lämmin kiitos.

Keijo Kaartinen

Sydämellinen kiitos ystäväni ja työtovereilleni osakseni tulleesta muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Oiva Kanerva

Parhaimmat kiitokseni kaikille, jotka muistivat minua jäädessäni vapaalle.

Urmas Laakso

Lämpimät kiitokset muistamisesta työnjohtajille ja työtovereille siirtyessäni seitsemänten vuoroon odottamaan kahdeksannen vuoron alkamista.

Rainer Stenström

Sydämelliset kiitokseni läksiäislahjasta ja kaikista miellyttävistä yhteistyövuosista.

Henny Takolander

Tulokset:
Lentopallo, naiset
1. Kaukaan Lyly (4), paras pelaaja Tarja Koskinen; 2. Kymi (2), Pirjo Kero; 3. Voikkaa (0), Tarja Stenberg.

Lentopallo, miehet
1. Lyly (4), paras pelaaja Jarmo Rantonen; 2. Kymi (2), Petri Kaipainen; 3. Voikkaa (0).

Suunnistus
Kuusankosken tehtaitten yleismestaruus (H21, H35, H40): 1. Keijo Joukainen Ky 46.09, 2. Seppo Pasi Ky 46.27 ja 3. Mikko Kekki Ky 53.07.

Pienoispuistoliammunta
Kuusankosken tehtaitten mestaruus: 1. Jussi Eloranta Vo 549, 2. Olli Parén Ky 548, 3. Petri Tarkkanen Vo 544, 4. Pertti Elg Ky 532, 5. Paavo Westman Ky 532, 6. Jorma Ripatti Vo 522, 7. Hannu Perälä Ky 514, 8. Pekka Pärssinen Ky

486 ja 9. Heikki Nousiainen Vo 470.

Suunnistus
D: 1. Maria Kurhinen Ky 28.58, 2. Maarit Reponen Ly 29.54, 3. Pia Kettunen Ky 31.38 ja 4. Sari Sorsa Ky 32.55.

H55: 1. Kalevi Rätty Ky 39.58 ja 2. Pertti Sollo Ly 42.09.

H50: 1. Martti Sanaksenaho Ky 35.18, 2. Tarmo Salmi Ly 36.47, 3. Tapio Taipale Vo 55.50 ja 4. Keijo Holopainen Vo 1.02.37.

H45: 1. Taisto Kaarnijärvi Ly 36.39 ja 2. Lasse Koivikko Ky 37.11.

H40: 1. Keijo Joukainen Ky 46.09, 2. Esko Pulkkinen Ky 57.39, 3. Kalevi Meriluoto Ky 57.57, 4. Matti Kyöstilä Ly 59.29, 5. Heikki Marttinen Ly 1.04.55 ja 6. Kari Palomäki Ky 1.06.22.

H35: 1. Tenho Pöllänen Ly 50.39, 2. Mikko Kekki Ky 53.07, 3. Eero Pasanen Ky 56.21, 4. Pekka Jahma Ly 1.01.11, 5. Touko Partti Ky 1.02.20, 6. Lasse Käpä Ky 1.02.25, 7. Jouni Hyttiäinen Ky

1.03.49 ja 8. Jukka Taiponen Vo 2.10.40.

H21: 1. Ilkka Koskimies Ly 44.26, 2. Seppo Pasi Ky 46.27, 3. Juha Herttuaainen Ly 49.38, 4. Ari Hietanen Ky 1.04.36, 5. Rauno Luostarinen Ky 1.09.29, 6. Arto Virtanen Ky 1.09.46 ja 7. Risto Hietanen Ky 1.16.26.

Joukkue: 1. Kymi 6.48.05 ja 2. Lyly 6.50.52.

Hienopaperin uutisilla rohkaiseva alku

■ Kannustavaa palautetta lähes kaikilta tahoilta sai osakseen viime viikolla ilmestynyt Kymin hienopaperitehtaan sisäisen tiedotuslehden HIENO-paperin uutisten ensimmäinen numero. 13-liuskaisen, monistamalla tehdyn lehden sisällön kokosi hienopaperin tiedotusryhmä päätoimittaja Rauni Henttosen johdolla.

Lehden sisältö on monipuolinen: tehtaanohtajan tervehdys, työntekijöiden kanta lehden tarpeesta, tuotantojohtajan katsaus alkuvuoden saavutuksiin ja loppuvuoden tavoitteisiin, juttu ISO-standardista ja tietysti ihmistä työnsä ääressä esittelevä juttu ym.

Lehdestä ei ole unohdettu tärkeitä pikku-uutisiakaan, kuten kalakilpailujen tuloksia ja osastojen ilmoituksia.

Kaikki kirjoitukset ovat peräisin paperitehtaalaisen kynistä, mutta tekstinvalmistuksesta ja kopiointista on vastaanottanut keskuskonttorin tekstin-



valmistus.

450 kappaleena jaettavaa lehteä on tarkoitus julkaista kuukausittain. Päätellen siitä, että lehden seuraavan numeron toimituspalaverissa tuli ilmi runsaasti uusia juttuaiheita, on lehti tarpeellinen tiedonvälityksen täydentäjänä.

KymAdCotea jokaiseen brittikotiin

■ Kymin PK 7:n valmistamaa KymAdCote -paperilaatua on jaettu laajalti Britanniassa. Paperille painettiin jokaiseen brittikotiin jaettu esite 'The NHS Reforms and You'.

Terveysministeriön julkaisema kirjanen on samalla sekä terveydenhuollon yleisesite et-

tä kertoo tietyistä muutoksista, joita tapahtuu terveydenhoitopalveluissa. Esitteessä on lisäksi ohjeita terveistä elämäntavoista.

Esite painettiin kesäkuussa. Kaikkiaan siihen meni 1013 rullaa, eli 1216 tonnia 90-grammaista KymAdCotea. Painaja oli Corbyssä toimiva Hunter Print. Painajan mukaan paperi käyttäytyi erinomaisesti painokoneessa eikä painatuksen aikana ilmennyt paperista johtuvia ongelmia.

SEURAKUNTA TEMPaisee

"Tuntipalkalla paperia Afrikkaan"

Suomen paperikaupungin Kuusankosken seurakunta on käynnistänyt kampanjan paperin hankkimiseksi Afrikkaan. Tavoitteena on yhteistyössä Suomen Lähetysseuran ja Kymin Paperiteollisuus Oy:n kanssa toimittaa konttilinen A4 -arkkeja Tansanian evankelisluterilaiselle kirkolle.

■ Kuusankosken seurakunta toteuttaa paperitempauksensa haaste- ja keräyskampanjan muodossa. Tavoitteena on saada kokoon 100 000 markkaa. Tällä summalla on tarkoitus toimittaa Tansaniaan konttilinen eli noin 14 tonnia A4- paperiarkkeja, joita afrikkalaiset

painokoneet käyttävät. Mahdollisena toisena avustuskohdeena on suomalaisten rakentama kirjapaino Namibiassa.

Lahjoituksen vastaanottaa Tansanian evankelisluterilainen kirkko, jonka palveluksessa toimivat suomalaiset työntekijät voivat osaltaan huolehtia paperilähetysten perillemenosta. Tansanian evankelisluterilainen kirkko omistaa useita keskikouluja ja lukioita sekä harjoittaa erityisesti naisille suunnattua kurssimuotoista aikuiskoulutusta. Kirkolla on lisäksi 17 sairaalaa eri puolilla maata.

Paperitempauksen käytännön toteutuksessa Kuusankosken seurakunta saa yhteistyöapua Suomen Lähetysseuralta sekä Kymin Paperiteollisuus Oy:ltä.

Teksti: Irma Fast

ELÄMÄÄ MIKONLINNASSA

Kuva: Ritva Neuvonen

Ajan voi tarkistaa aseman kellosta

Kymmeneläisten talon Helsingissä löytää helposti. Mikonlinna sijaitsee Rautatien varrella vastapäätä rautatieasemaa. Kansallisteatteri ja juuri rakennustelineistään vapautunut Ateneum ovat toiset tunnetut torinaapurit.

■ Muutto Eteläesplanadilta, Etelärannasta, Kluuvikadulta ja Yrjönkadulta Mikonkatu 15:een tapahtui kesäkuussa. Kesälomien jälkeen talo on totutellut tavoilleen. Aivan kotonaan on vielä tuskin kukaan.

Kuudessa kerroksessa työskentelee yhteensä 145 ihmistä. Yrjönkadulle jäi vielä kevätalveen saakka väkeä lähinnä Schauman Woodin taloushallinnosta sekä Suomen Kuitulevy Oy:stä. Heilläkin on kuitenkin Mikonlinnan puhelin- ja postilokeronumerot.

Mikonlinnan kolmannessa kerroksessa ovat Hienopaperin markkinointisihteeristön sekä Kymin Paperiteollisuus Oy:n tilat. Jälkimmäisellä Mikonlinnassa on toimitusjohtaja Stackelbergin huoneen lisäksi kaksi työhuonetta. Kolmannessa kerroksessa sijaitsevat myös kokoustilat, mikroluokka, videoneuvotteluhuone, auditorio, yhtiön hallituksen kokoushuone sekä neuvotteluhuone.

Neljänteen kerrokseen on majoittunut Wisaforest Oy Ab sekä Kaukas Oy, osa teknillistä hallintoa, postitus ja puhelinkeskus. Viidennessä kerroksessa toimii konsernihallinto, Kymmene Oy:n johto, osa tek-



nillisestä hallinnosta sekä osakerekisteri.

Talous- ja rahoitushallinto on rakennuksen kuudennessa kerroksessa ja Schauman Wood Oy seitsemännessä kerroksessa. Kahdeksannessa kerroksessa on ruokalan lisäksi edustustiloja sekä konsernin tietohallinto.

Kahden vuoden projekti

Mikonlinna-projekti on kestänyt pari vuotta. Alunperin piti muuton tapahtua jo viime vuoden syyskuussa, mutta talon edellisten asukkien, nokia-laisten muutto viivästy. Kun remontti viimein pääsi alkamaan, siitä tulikin luultua paljon perusteellisempi. Mm. kaikki lattiat jouduttiin uusimaan.

Eri toiminnot on pyritty sijoittamaan mahdollisimman sopiviin tiloihin. Vanhan talon pohjaa ei voitu muuttaa. Huoneiden koot vaihtelevat suuresti. Halli- ja käytävätilaa on liikaakin. Toisaalta tilat ovat sitten väljän tuntuiset johonkin

uuteen tehotoimistoon verrattuna. Avarat torinäkyvät lisäävät ilmavuutta.

Kulunvalvonta uutta

Kahdeksannen kerroksen henkilöstöruokala ja kabinetit ovat uutta kymmeneläisille. Ruokalistalla on joka päivä kotiruoka-annoksen ja jälkiruokan lisäksi salaatti-keitto -vaihtoehto. Ruokalista voi myös tilata tarjoilun kerrosten neuvotteluhuoneisiin.

Toinen uutuuksia on kulunvalvonta. Molemmilla rapuissa sekä ruokalassa on kulunvalvontalaitteet, joiden käyttöä on opeteltu kesäkausi. Muovikortti aukaisee myös työajan ulkopuolella hissien ovet kulkupien mukaan. Työhuoneen ovi avautuu omalla, henkilökohtaisella avaimella. Talo on vartioitu. Pääportaan ala-aulassa on jokaisen ulkopuolisen - myös muualta tulevien kymmeneläisten - ilmoittauduttava ja kirjoitettava nimensä vierailukorttiin. Vartiointiliikkeen henkilö on paikalla aikaisesta aamusta myöhään iltaan.

■ Wisaforest Oy Ab:n ilmansuojelun periaateohjelmasta sekä siihen sisältyvien ensimmäisten investointiprojektien toteuttamisesta on tehty päätökset. Usuinvestointien kustannukset ovat noin 66 miljoonaa markkaa, josta heti toteutettavien projektien osuus on noin neljännes. Ohjelma saataneen viedyksi loppuun vuonna 1993.

Nyt toteutetaan kuitulinjojen haisevien, laihojen kaasujen keräilyn tehostaminen ja hävittäminen sekä asennetaan neljäs sähkösuodin suurempaan soodakattilaan. Kuitulinjojen hajukaasupesuri otetaan käyttöön ensi vappuna ja sähkösuodin jouluna 1991.

Ilmansuojeluohjelmaan sisältyvät myös pienempään soodakattilaan sekä meesauoneihin asennettavat sähkösuodimet. Väkevien hajukaasujen keräily- ja hävitysjärjestelmä uusitaan ja varustetaan varapolttimella sekä haihduttamon laihojen kaasujen poltolla.

Ohjelmaan kuuluu myös kaksi muusta syystä käynnistettyä projektia: meesauuni 2:n

Wisaforest käynnisti ilmansuojeluohjelmaansa liittyvät projektit

uudet, hajujen syntymistä vähentävät meesasuoitimet sekä soodakattiloiden rikkidioksidipäästöjä vähentävä haihduttamon väkevöitin. Meesasuoitimet valmistuvat tulevina jouluna ja väkevöitin vuotta myöhemmin.

Toimilla saavutetaan valtioneuvoston kaasumaisille rikkidioksideille asettama raja rikkidioksidiksi muutettuna eli kuusi kiloa rikkidioksidia sellutonia kohden sekä muiden vastaavien tehtaiden ilmansuojelupäätöksissä määrätty pöly- ja rikkivetypäästörajat.

Tehostettu tarkkailu aloitettiin 1987

Pietarsaaren sellutehtaalla vuosina 1987-89 toteutettujen investointien ansiosta tehtaan

vuosituotanto nousi neljänneksellä eli 540 000 tonniin vuodessa. Samanaikaisesti lisääntyivät myös pöly- ja hajupäästöt kasvattaen ilmansuojelutoimien tarvetta.

Nyt päätetyn ilmansuojeluohjelman suunnittelu aloitettiin talvella 1988-89. Suunnittelussa otettiin huomioon kaikki vastaavista laitoksista saatavissa ollut tieto ja kokemus sekä omat mittaus- ja tutkimustulokset.

Ilman laadun seuraamiseksi on päästöjen tarkkailua tehostettu, palkattu lisähenkilöstöä sekä hankittu mittaus- ja laboratoriolaitusta. Kansanterveysyön kuntainliiton ja kuntien kanssa on käynnistetty ilmanlaatu tutkimus, josta odotetaan tuloksia ensi kesänä.